

حقك في اتخاذ القرار

دليل الإبلاغ عن خيارات رعايتك الصحية في ولاية فرجينيا



دليل الإبلاغ عن خيارات رعايتك الصحية في ولاية فرجينيا

في عام 1990، أصدر الكونجرس قانون حق المريض في
تقرير مصيره (Patient Self Determination Act).

يتطلب هذا القانون من مؤسسات الرعاية الصحية إخبار
المرضى والأفراد في مجتمعاتهم بحقوقهم في اتخاذ قرارات
بشأن رعايتهم الصحية بموجب قانون ولاية فرجينيا. وتتضمن
هذه الحقوق الحق في قبول الرعاية أو رفضها، والحق في
إصدار توجيهات مسبقة بشأن رعايتهم.

يبين هذا الكتيب حقوقك التي تتمتع بها بموجب قوانين
ولاية فرجينيا.

كيف أمارس حقوق رعايتي الصحية؟

بموجب قانون ولاية فرجينيا، "يحق لكل شخص بالغ عاقل
تحديد ما قد يفعل بجسده." ويساعدك طبيبك على ممارسة هذا
الحق من خلال إعطائك معلومات حول الرعاية الصحية التي
يوصي بها. وإذا وافقت بعد ذلك على الرعاية الصحية الموصى
بها، فإنك بهذا تكون قد قدمت موافقتك المستتيرة. كما يحق لك
رفض الرعاية الصحية الموصى بها.

ماذا يحدث إذا لم أتمكن من تقديم موافقتي؟

ينتاب كثير من الناس القلق بشأن ما قد يحدث إذا لم يتمكنوا،

بسبب مشاكل جسدية أو عقلية، من فهم النتائج المحتملة لقرار الرعاية الصحية المقترح، ولا يستطيعون إخبار أطبائهم عما إذا كانوا يريدون رعاية صحية موصى بها أم لا. وبموجب قانون ولاية فرجينيا المسمى *قانون قرارات الرعاية الصحية*، يجوز للبالغين التوقيع على وثيقة تجعل خياراتهم بشأن الرعاية الصحية معروفة مسبقًا للطبيب والعائلة. كما يمكن للبالغين في هذه الوثيقة تحديد شخص يتقون به لاتخاذ قرارات الرعاية الصحية نيابة عنهم إذا أصبحوا غير قادرين على التعبير عن رغباتهم. وتُعرف هذه الوثيقة باسم *التوجيه المسبق*.

وقد أصبح *قانون قرارات الرعاية الصحية* قانونًا معمولًا به في عام 1992. وجرت مراجعته مؤخرًا في عام 2015. ومع ذلك، يظل أي توجيه مسبق ساريًا بموجب القوانين القديمة ساريًا حتى بعد تغيير القانون، ما لم تلغ أنت.

ومع أن هذا الكتيب يصف التوجيهات المسبقة، ويجب على بعض الأسئلة ذات الصلة بها، إلا أنه لا يُعنى بتقديم المشورة القانونية. فإذا كانت لديك أسئلة غير مجاب عنها في هذا الكتيب حول التوجيهات المسبقة، فيمكنك أن تسأل طبيبك أو الأفراد الآخرين المسؤولين عن رعايتك الصحية أو الاتصال بالمستشفى المحلي للحصول على مزيد من المعلومات. وقد ترغب أيضًا في التحدث عن التوجيهات المسبقة مع أسرتك أو مُحامٍ.

ما هي القرارات التي يمكنني اتخاذها باستخدام التوجيه المسبق؟

يسمح لك قانون قرارات الرعاية الصحية بتحديد شخص ما، يُدعى "وكيل"، لاتخاذ قرارات بشأن - قبول أو رفض - الرعاية الصحية نيابةً عنك إذا لم تستطع فعل ذلك بنفسك في مرحلة ما. وغالبًا ما يُطلق على هذا النوع من التوجيهات المسبقة "توكيل الرعاية الصحية" أو "توكيل الرعاية الصحية الدائم" أو "وكالة الرعاية الصحية". ويمكن للشخص المذكور في هذا النوع من التوجيه المسبق أن يتخذ نيابةً عنك جميع قرارات الرعاية الصحية التي كان من الممكن أن تتخذها بنفسك إذا كنت قادرًا، سواء كنت مريضًا أم لا، ما لم تذكر أنت خلاف ذلك في التوجيه المسبق. ويشمل ذلك القرارات المتعلقة بالدواء أو الجراحة أو علاج الصحة العقلية أو القبول في منشأة صحية أو أي رعاية صحية أخرى. وإذا كنت ترغب في الحد من سلطات وكيلك، فيمكنك أن تحدد له أن يتخذ القرارات التي تأذن بها كتابةً فقط. ويُرجى العلم بأن القانون ينص على أنه يجب على وكيلك أن يبني أي قرارات، بقدر الإمكان، على معتقداتك الدينية وقيَمك الأساسية وتفضيلاتك المعلنة أو على مصلحتك الفضلى إذا كانت قيَمك غير معروفة. كما يمكنك تسمية شخص يرى أن يتم التبرع بأعضائك أو جسدك بعد وفاتك على النحو الذي تريده.

وسواء حددت وكيلاً في التوجيه المسبق أم لا، يمكنك استخدام التوجيه المسبق لإعطاء تعليمات محددة حول الرعاية الصحية التي تريدها أو لا تريدها. ويمكن على وجه التحديد أن يتناول التوجيه المسبق جميع أشكال الرعاية الصحية في أي وقت لا يمكنك فيه اتخاذ القرارات بنفسك. ومثال ذلك أنه قد يتناول أشياء مثل رعاية الصحة العقلية (النفسية)، والديال الكلوي، واستخدام المضادات الحيوية أو الأدوية الأخرى في أي وقت.

ماذا لو كنت أعاني من مرض عضال؟

إن من ضمن التعليمات التي قد تقدمها في التوجيه المسبق تلكم التعليمات ذات الصلة بكيفية رعايتك والاعتناء بك إذا ما أصابك مرض عضال وكنت لا تستطيع اتخاذ قرارات بنفسك. وغالبًا ما يُطلق على هذه الحالة تسمية "وصية الحياة". ويعتبر المرض العضال حالة مستعصية يكون فيها الموت وشيكًا. وقد يكون هذا المرض أيضًا حالة إنبائية مستديمة، والتي يسميها البعض باسم الغيبوبة الدائمة، حتى عندما لا يكون الموت وشيكًا. وفي كلتا الحالتين، قد قرر الطبيب أنه لا يوجد أمل طبي معقول للشفاء. ويتيح لك التوقيع على هذا النوع من التوجيه المسبقة أن تقرر مسبقًا ما إذا كنت تريد من الأطباء أن يمارسوا معك ما يسميه القانون "إجراءات إطالة العمر" أم لا.

ما هي "إجراءات إطالة العمر"؟

هي إجراءات لا يُتوقع أن تعالج حالة مرضية محددة أو تحسّنها. بل إنها تطيل العمر لفترة محددة، وتشمل الإماهة (إعطاء الماء) والتغذية (إعطاء الطعام) عن طريق الأنابيب، وأجهزة التنفس، وأنواع أخرى من العلاجات الطبية والجراحية. ولا تشمل الرعاية الصحية اللازمة لراحتك أو لتخفيف ألمك. وهذا يعني أن طبيبك سيعطيك أدوية أو رعاية صحية أخرى لتخفيف ألمك وجعلك تشعر بالراحة، ما لم تذكر على وجه التحديد في التوجيه المسبق أنك ترفض مثل هذا العلاج. كما يمكنك أن تذكر في التوجيه المسبق أنك تريد أن تُستخدم معك إجراءات معينة لإطالة العمر. ومثال ذلك أنك إذا كنت ترغب في سحب جميع إجراءات إطالة العمر باستثناء أنبوب التغذية، يمكنك تحديد ذلك في التوجيه المسبق.

ما الذي يجب أن أذكره في التوجيه المسبق؟

مهما كانت اختياراتك، يمكنك ذكرها بأسلوبك وكلماتك الخاصة. فلا تحتاج إلى استخدام أي كلمات طبية أو قانونية محددة. ويمكنك ببساطة وصف الرعاية الطبية التي تريدها أو لا تريدها بأفضل ما لديك.

هل سيتم اتباع التوجيه المسبق في حالة الطوارئ إذا لم أتمكن من الإفصاح عن رغباتي؟

لا يمكن لموظفي الطوارئ الطبية عادةً، مثل فرق الإنقاذ أو فرق الإسعاف، اتباع اختياراتك المذكورة في التوجيه المسبق إذا تم استدعاؤهم لمساعدتك في حالة الطوارئ. وعلاوة على ذلك، قد لا يكون موظفو قسم الطوارئ بالمستشفى على علم باختياراتك في حالة الطوارئ. ولكن يمكنك اتخاذ قرارات مسبقة بشأن رفض نوع معين من الرعاية الطبية الطارئة - مثل الإنعاش أو الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) إذا توقف قلبك عن النبض أو توقفت عن التنفس. ويمكنك القيام بذلك عن طريق مطالبة طبيبك بإكمال أمر عدم إنعاش دائم (غالبًا ما يسمى "أمر DNR دائم") لك في نموذج معتمد من قبل الدولة. ويكون هذا الأمر ساري المفعول ما لم تقم بإلغائه - بمعنى أن تغيير رأيك وتخبر طبيبك أنك تريد الإنعاش.

**إذا متُ لأنني رفضت إجراءات إطالة العمر
بموجب قانون قرارات الرعاية الصحية، فهل
يعتبر موتي انتحارًا؟**

لا. ينص قانون قرارات الرعاية الصحية بشكل خاص على أنه

إذا تم اتباع هذا القانون ومات المريض، فإن الموت لا يكون انتحارًا. ولن يؤدي إنشاء توجيه مسبق ينص على أنك لا تريد إجراءات إطالة عمر إلى إبطال بوليصة التأمين على الحياة حتى لو نصت البوليصة على خلاف ذلك.

هل يجب أن يكون التوجيه المسبق مكتوبًا؟

يسمح قانون قرارات الرعاية الصحية للأشخاص المصابين بمرض عضال، والذين لم يوقعوا على توجيه مسبق، بإنشاء توجيه مسبق شفوي. إذ يمكنهم قول ما يريدون، أو تحديد شخص لاتخاذ القرارات نيابة عنهم، أمام شهود. ولكن إذا لم تكن مصابًا بمرض عضال، فيجب أن يكون التوجيه المسبق مكتوبًا وموقعًا من شاهدين.

من قد يكون شاهدًا؟

يمكن لأي شخص يزيد عمره عن 18 عامًا، بما في ذلك الزوج أو الزوجة أو أي قريب آخر تربطه بك قرابة دم، أن يكون شاهدًا. كما يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يكون شاهدًا. ولا تحتاج في ولاية فيرجينيا إلى كاتب عدل ليشهد على توجيه المسبق ليكون توجيهًا مسبقًا صالحًا.

هل يجب أن يكون لدي توجيه مسبق؟

لا. إن التوجيه المسبق مجرد طريقة للتأكد من أن أطباءك وأحبائك يعرفون الرعاية الصحية التي تريدها حين تعجز عن إخبارهم بما تريد بنفسك. ومن الممكن أن يكون لديك أحد أو جميع أنواع التوجيهات المسبقة المسموح بها بموجب قانون قرارات الرعاية الصحية. ويشترط القانون على مقدمي الرعاية الصحية عدم التمييز ضد الأشخاص بناءً على ما إذا كان لديهم توجيه مسبق أم لا.

ماذا يحدث إذا لم أتمكن من اتخاذ القرارات ولم يكن لدي توجيه مسبق؟

يسرد قانون ولاية فرجينيا الأشخاص، مثل الأوصياء أو أفراد الأسرة، الذين يمكنهم اتخاذ قرارات بشأن رعايتك الصحية إذا لم يكن لديك توجيه مسبق. وفي هذه الحالة، قد يكون هناك العديد من الأشخاص الذين يمكنهم اتخاذ قرارات بشأن رعايتك الصحية، وقد يؤدي ذلك إلى حدوث تضارب في الآراء. ومن ثم فإن تحديد وكيل واحد في التوجيه المسبق قد يؤدي إلى منع حدوث تضارب في قراراتك.

هل أحتاج إلى محام لمساعدتي في إنشاء توجيه مسبق؟

إن وجود محامٍ يُعد أمرًا مفيدًا، ولكن لا يتعين عليك الاستعانة

بمحايم لإعداد أي نوع من أنواع التوجيهات المسبقة.
ويقترح قانون قرارات الرعاية الصحية في الواقع نموذجًا
يمكنك استخدامه.

ماذا لو غيرت رأيي بعد التوقيع على توجيه مسبق؟

يمكنك إبطال التوجيه المسبق كتابةً أو شفويًا أو إتلافه بنفسك أو
أمر شخص آخر بإتلافه أمامك. ويمكنك إنشاء توجيه مسبق
جديد إذا كنت ترغب في ذلك. وإذا كنت مريضًا أو مقيمًا في
مرفق رعاية صحية، أخبر طبيبك أو ممرضتك أنك تريد إلغاء
التوجيه المسبق أو تغييره.

كيف سيعرف طبيبي أن لدي توجيه مسبق؟

يجب على المستشفيات ومرافق الرعاية الصحية الأخرى أن
تسأل المرضى أو المقيمين عما إذا كان لديهم توجيه مسبق أم
لا. وإذا كان لدى المريض أو المقيم توجيه مسبق، يجب أن
تري المستشفيات ومرافق الرعاية الصحية الأخرى أن سجله
الصحي يبين ذلك. كما يجب عليك تقديم نُسخ من التوجيه
المسبق الخاص بك إلى أسرتك وطبيبك وأي شخص آخر تعتقد
أنه يحتاج إلى معرفة نوع الرعاية الصحية التي تريدها أو لا
تريدها. وتعتبر نُسخ وفاكسات وعمليات مسح التوجيهات
المسبقة ضوئيًا صالحة في ولاية فرجينيا.

وقد أنشأت ولاية فرجينيا سجل توجيهات مسبقة مجانيًا عبر
الإنترنت على www.connectvirginia.org/adr

للسماح لسكان ولاية فرجينيا بتخزين التوجيه الصحي المسبق وتوكيل الرعاية الصحية وإعلان الهبة التشريحية، وغير ذلك من الوثائق ليتمكن مقدمو الخدمات الطبية ومستجيبو الطوارئ وأفراد الأسرة وأي شخص آخر تحده من معرفة كيفية احترام رغباتك. وتعتبر المعلومات الموجودة في سجل فرجينيا آمنة وسرية. ولن يتمكن سوى مقدمو الرعاية الصحية وأنت والأشخاص الذين تحددهم من الوصول إلى وثائقك.

هل التوكيل المالي أو التوكيل العام هو نفس التوجيه المسبق؟

إن التوكيل المالي يمنح شخصًا آخر سلطة اتخاذ القرارات المالية نيابة عنك. وإذا لم تذكر وثيقة التوكيل الرعاية الصحية، فهي ليست توجيهًا مسبقًا. ويمكنك استشارة محامٍ إذا كنت في ريب من الأمر.

من أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات حول التوجيهات المسبقة؟

هناك العديد من مصادر المعلومات الإضافية حول التوجيهات المسبقة، مثل المستشفى المحلي الذي تتبعه. ويمكنك أيضًا في مناقشة هذا الأمر مع طبيبك و/ أو محاميك.

تمت المراجعة في يوليو 2015

_____ ()
Name Phone

Address

Signed _____

Date _____

© 2009, 2015 Virginia Hospital & Healthcare Association



VIRGINIA HOSPITAL
& HEALTHCARE
ASSOCIATION

An alliance of hospitals and health delivery systems

أقطع من على طول الخط المنقط واحتفظ به في محفظتك

Notice to Health Care Providers:

I, _____, have executed an advance medical directive and have given a copy of such document to:

Name () Phone

Address

Name () Phone

Address

See other side for additional information

